

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 132 (2006)  
**Heft:** 7: Le Corbusier

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## kwerkstatt

Wir sind eine schweizweit tätige Projektentwicklungs- und Totalunternehmung und suchen per sofort:

### PROJEKTLEITER/BAULEITER

#### Aufgabenbereich

- Leitung von mittleren bis grösseren, anspruchsvollen Bauprojekten im Bereich Wohnungsbau, Industrie- und Geschäftsbau. Überwachen der Qualität, der Termine und Kosten unserer Bauvorhaben

#### Profil

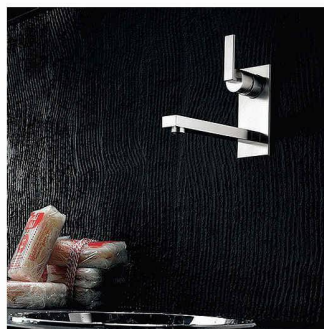
- Ausbildung als Hochbautechniker, mehrere Jahre Berufserfahrung in der Bauleitung von Projekten in der Schweiz, Devisierung, Bauadministration und Kostenüberwachung

Wir bieten Ihnen gute Anstellungsbedingungen, vielseitige und verantwortungsvolle Führungsaufgaben.

Sind Sie interessiert? Bitte senden Sie Ihr vollständiges Bewerbungsdossier mit Foto, an Frau E. Lang.

k-werkstatt Baumanagement AG  
Industriestrasse 44, CH-5000 Aarau Tel +41 62 832 82 00, Fax +41 62 832 82 01  
lang@k-werkstatt.ch www.k-werkstatt.ch

## Elio, Lot und Maro



Dornbracht stellt die neue Serie von Küchenarmaturen vor: Elio, Lot und Maro sowie Ergänzungen für das erfolgreiche Meta.02-Sortiment. Mit der herausziehbaren Brause von Elio können sämtliche Bereiche des Spültischs bequem erreicht werden. Elio ist als Version für offene Heisswasserbereiter, Einhandmischer oder Zweilochbatterie mit Rosetten oder Abdeckplatte erhältlich. Zusätzlich gibt es Varianten für Linkshänder und mit erhöhtem Sockel.

Das Auffälligste an Maro ist der quadratische Kopf, der Überganglos aus dem Auslauf geformt ist. Maro ist als Einhebelmischer und Zweilochbatterie mit Rosetten erhältlich. Sowohl Elio als auch Maro haben einen schwenkbaren Auslauf, um ergonomisch einfachere Arbeiten zu gewährleisten. Skulptural wirkt dagegen Lot (Bild), eine sehr kantige Armatur mit extrem flachem, aus einem Stück gefertigtem Auslauf. In Kombination mit der Oberfläche Platin matt schwingt ihr Charakter zwischen der Strenge der Form und der Wärme des Materials. Der Auslauf von Lot ist schwenkbar. Der Wandmischer ist mit Abdeckplatte, die Zweilochbatterie wahlweise mit Rosetten oder Abdeckplatte erhältlich. Die speziell auf das Arbeiten in der Küche angepasste Variante des Meta.02-Einhandmischers mit hohem Sockel steht für eine sachliche, geometrische Formensprache und überzeugt in ihrer Zeitlosigkeit. Für den Einsatz in der Küche wurden die Proportionen optimiert. Der Auslauf ist erhöht und über den Armaturenschaft schwenkbar.

Vertretung Schweiz:  
Sadorex Handels AG | Kappel  
Tel. 062 787 20 -30 | Fax -40  
www.sadorex.ch

## Silestone



Bei der Anschaffung einer Küche kommen viele Details zur Sprache: Schränke, Schubladen, Griffe, Einbaugeräte und selbstverständlich die Arbeitsplatte. Diese sollte nicht nur kratz- und fleckenbeständig sein, sondern auch pflegeleicht. Eine Silestone-Arbeitsplatte kombiniert diese Eigenschaften und steht für «unendliche» Kochfreude. Der Komposit-Stein ist in mehr als 50 Farben und Designs lieferbar. Dadurch passt Silestone sowohl in eine moderne als auch in eine traditionelle Küche.

Silestone ist ein Quarz-Material. Es besteht zu 93% aus Quarz, nach Diamant eines der härtesten Mineralien. Dem Quarz wird ein Mix aus Harz- und Farbstoffen beigemischt. Eventuell werden zusätzlich Glasstückchen oder Spiegelstücken hinzugefügt, um einen noch schöneren Effekt zu schaffen. Die Ingredienzien werden in einem patentierten Prozess gemäss gemischt und zusammengepresst. Das Herstellungsverfahren bewirkt, dass sich das Material in hoher Masse verdichtet, wodurch die Porosität nahezu null ist. Schönheit und Härte des Quarzes bleiben erhalten. Durch die technische Bearbeitung ist Silestone härter und flexibler als Naturstein. Unebenheiten, Farbdifferenzen und Adereinschlüsse wie bei Naturstein sind fast ausgeschlossen. Silestone hat mehrere Anwendungsbereiche, wird jedoch vorwiegend als Arbeitsplatte in der Küche benutzt. Das Produkt ist in drei Stärken verfügbar: 12mm, 20mm und 30mm. Die Platte kann dick oder dünn sowie rund oder eckig verarbeitet werden.

Cosentino NW-Europe B.V.  
NL-5751 PC Deurne  
www.silestone.com

### Möchten Sie Beruf

und Freizeit verbinden?

**Graubünden: Die Nummer eins!**

Tiefbauamt Graubünden  
Personaldienst  
Grabenstrasse 30  
7000 Chur

#### Kontaktpersonen:

Heinrich Figi, Telefon 081 257 38 18  
Ruedi Gall, Telefon 081 257 37 43  
E-Mail: heinrich.figi@tba.gr.ch  
E-Mail: ruedi.gall@tba.gr.ch

## Bauingenieurin oder Bauingenieur ETH / FH

als Projektleiterin oder Projektleiter bei der Erhaltung Kunstbauten

**Ihr Aufgabengebiet:** Als Projektleiter/in sind Sie verantwortlich für die Oberbauleitung bei Erhaltungsmassnahmen von Kunstbauten (Brücken, Galerien, Tunnels, etc.). Ihr Aufgabengebiet umfasst u.a. die Verantwortung für die Ausschreibung, Offertbereinigung, Bauleitung und Abrechnung bis hin zur Werkabnahme. Sie beraten beauftragte Ingenieure und technische Mitarbeiter der Bezirke in ausführungstechnischen Belangen. Im Weiteren gehören zu Ihrem Aufgabengebiet die Mitarbeit bei Erfassungs-, Überwachungs- und Instandhaltungskonzepten sowie bei der Entwicklung von Programmen für die Überwachung und Erhaltung der Kunstbauten.

**Ihr Profil:** Für diese verantwortungsvolle und vielseitige Tätigkeit suchen wir eine/n diplomierte/n Bauingenieur/in mit Erfahrung im konstruktiven Ingenieurbau, insbesondere im Bereich der Bauausführung von Kunstbauten. Sie sind initiativ, kommunikations- und teamfähig. Verhandlungsgeschick, Durchsetzungsvermögen und Führungserfahrung gehören zu Ihren Stärken.

Arbeitsbeginn	Nach Vereinbarung
Arbeitsort	Chur
Anmeldefrist	22. Februar 2006

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie uns bitte Ihr Bewerbungsschreiben samt Lebenslauf und Zeugniskopien.  
Sie finden uns auch auf dem Internet unter [www.gr.ch/stellen](http://www.gr.ch/stellen)

KANTON GRAUBÜNDEN

## tec21

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Staffelstrasse 12  
Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### REDAKTION

**Lilian Pfaff (lp)**  
Chefredaktion  
**Lada Blazevic (lb)**  
Bildredaktion / Öffentlichkeitsarbeit  
**Ivo Bösch (bö)**  
Wettbewerbe / Architektur  
**Katinka Corts (co)**  
Volontärin  
**Daniel Engler (de)**  
Bauingenieurwesen / Verkehr  
**Rahel Hartmann Schweizer (rhs)**  
Architektur / Städtebau  
**Paola Maiocchi (pm)**  
Bildredaktion / Layout  
**Katharina Möschinger (km)**  
Abschlussredaktion  
**Aldo Rota (ar)**  
Bautechnik / Werkstoffe  
**Ruedi Weidmann (rw)**  
Baugeschichte  
**Adrienne Zogg (az)**  
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familienname@tec21.ch

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

SIA-Generalsekretariat  
Tödistrasse 47, 8039 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: [contact@sia.ch](mailto:contact@sia.ch)  
Thomas Müller (tm)  
Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustrasse 35, 8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X, 132. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**Auflage: 11 120** (WEMF-beglaubigt)

### ABONNEMENTSPREISE

#### Jahresabonnement (42 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 275.-  
Ausland: Fr. 345.- / Euro 222.-  
Studierende CH: Fr. 138.-  
Studierende Ausland: Fr. 208.- / Euro 134.-

#### Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 153.-  
Ausland: Fr. 188.- / Euro 122.-  
Studierende CH: Fr. 76.-  
Studierende Ausland: Fr. 111.- / Euro 72.-

#### Schnupperabonnement (8 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 20.-  
Ausland: Fr. 32.- / Euro 21.-

Emässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.  
Telefon 031 300 63 44

### ABONNENTENDIENST

Stämpfli Publikationen AG  
Postfach 8326, 3001 Bern  
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):  
Fr. 10.- / Euro 6.50 (ohne Porto)  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)  
[www.tec21.ch/einzelheft.php](http://www.tec21.ch/einzelheft.php)

**tec21 Abo bestellen:**  
Tel. 031 300 63 44 oder  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch)  
[www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Morávanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

## sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-  
UND ARCHITEKTENVEREIN  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

## usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

## ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINEN UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

## BSA

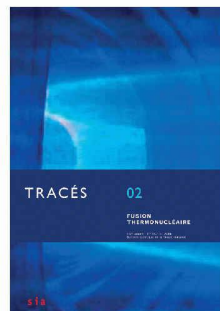
BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)



ASSOCIATION DES DIPLOMÉS DE L'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>

### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:

**TRACÉS**  
Bulletin technique de la Suisse romande  
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
E-Mail Sekretariat: [fdo@revue-traces.ch](mailto:fdo@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Tracés 02/06  
1. Februar 2006

Fusion thermonucléaire

# geistreich

masterstudium  
architektur  
[www.zhwin.ch/a](http://www.zhwin.ch/a)

## STELLENANGEBOTE



Emch+Berger AG Bern  
Ingenieure und Planer

[www.emchberger-sp.ch](http://www.emchberger-sp.ch)

### Gestalten Sie mit uns Ihre Zukunft im Dienste unserer Kunden und der Öffentlichkeit

Emch+Berger ist ein in der ganzen Schweiz tätiges, gut eingeführtes und modern ausgerichtetes Ingenieurunternehmen, das ganz uns Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern gehört.

Als Ergänzung unseres Teams in der Niederlassung Spiez suchen wir eine/n

### BauingenieurIn ETH / FH oder KulturingenieurIn ETH (ProjektleiterIn)

#### Ihre Aufgabe umfasst:

Sie sind verantwortlich für die Leitung von Projekten schwergewichtig in den Fachbereichen Wasserbau, Strassenbau sowie Ver- und Entsorgung. Ihre Aufgabe umfasst die selbständige Projektleitung sowie die Projektierung von anspruchsvollen Projekten über sämtliche Phasen von der Auftragserteilung bis zur Realisierung und Sie übernehmen eine tragende Rolle in der Akquisition.

#### Sie bringen mit:

Hoch- oder Fachhochschulabschluss als Bau- oder KulturingenieurIn, mit mindestens 5 Jahren Erfahrung in der Projektierung und Bauleitung von Wasserbau- und Tiefbauprojekten. Sie lösen gerne zielgerichtet und mit Phantasie anspruchsvolle Aufgaben, haben Freude an Kundenkontakten und fühlen sich in einem interdisziplinären Team wohl. Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck wird vorausgesetzt.

#### Wir bieten Ihnen:

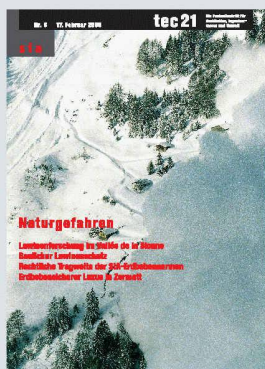
Vielfältige und verantwortungsvolle Aufgaben in einem kleinen, flexiblen und jungen Team. Moderne Arbeitsmittel, zeitgemässe Anstellungsbedingungen und interessante Weiterbildungsmöglichkeiten.

Wenn Sie mehr über diese Stelle erfahren möchten, rufen Sie Herrn R. Künzi (033 650 75 80) an oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen an untenstehende Adresse. Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

Emch+Berger AG Bern  
Niederlassung Spiez  
Seestrasse 7  
3700 Spiez  
Telefon +41 (0)33 650 75 75  
[rolf.kuenzi@emchberger.ch](mailto:rolf.kuenzi@emchberger.ch)

zertifiziert nach ISO 9001

Organisator/Bemerkungen	Zeit/Ort	Infos/Anmeldung
<b>Weiterbildung</b>		
<b>Vortragsreihe (4/5)</b> «Hochschulen Zentrum – wo findet heute Bildung und Kultur statt»	ZBV Studiengesellschaft für Bau- und Verkehrsfragen. Diskussion mit Pius Knüsel und Prof. Gerhard Schmitt. Leitung: Hansruedi Diggelmann, Raumplaner, Zürich	17.2.   17–19 h Restaurant Weisser Wind, Oberdorfstr. 20, Zürich Tel. 044 421 38 38 www.zbv1954.ch
<b>Vortragsreihe ABAPéro (2/9)</b> «Wohnbaugenossenschaften in Bern»	ABAP Arbeitsgruppe Berner Architektinnen u. Planerinnen. Vortrag: Susanne Vögeli, Architektin, Bern	22.2.   19 h Münzrain 10, Bern Weitere Vorträge unter: www.abapinfo.ch
<b>Informationsapéro</b> «Licht und Dunkel»	Sanu Bildung für nachhaltige Entwicklung. Thematik und Ziele des BAFU, Wirkung von Lichtemissionen auf Landschaft, mögliche Reduktion von Lichtemissionen	1.3.   17.15 h Restaurant Gurtenpark, Gurten (Bern) Anmeldung bis 17.2. unter: Tel. 032 322 14 33 www.sanu.ch
<b>Fachtagung</b> «Ölpflanzen im Fokus»	Agroscope. Zielpublikum: Personen aus der landwirtsch. Praxis, Futtermittelbranche, Beratung, Lehre, Forschung, Agrarpolitik	9.3.   9–17 h Agroscope FAL Reckenholz, Zürich Anmeldung bis 6.3. bei: Ursula Kläger, Tel. 044 377 72 26 www.reckenholz.ch
<b>Tagung</b> «Managementtagung Kunsteisbahnen»	IAKS Int. Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen e.V. Aktuelle Fragen, Problemfelder und Trends bei Kunsteisbahnen: Marketing, Finanzierung, Betrieb, Sicherheit	22.–24.3.   ganztags Kurhaus Bad Tölz, Ludwigstr. 25, D-Bad Tölz Tel. +49 221 491 29 91 www.iaks.info
<b>Zertifikatslehrgang</b> «Understanding Landslides – Processes and Mechanisms»	ETH Zürich. Ergänzung zum Diplomstudium von ErdwissenschaftlerInnen und IngenieurInnen. Einzelne Blockkurse mit Fokus auf spezifische Aufgaben und Probleme	3.–7.4.   8–18 h ETHZ Hönggerberg, Exkursion Anmeldung bis 7.3. bei: Björn Oddsson, Tel. 044 632 37 36 www.zlg.ethz.ch
<b>Messe</b>		
«Dach und Wand»	Koelnmesse GmbH. Internationale Fachmesse und Kongress für Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik	15.–18.2.   Mi–Fr 9–18 h, Sa 9–16 h   Messe Köln www.dach-wand-koeln.de
«Bauen & Energie»	IBO Österr. Institut für Baubiologie und -ökologie. Themen: gesundes Bauen, Modernisieren, Heizen, passende Finanzierung, Energiesparen	23.–26.2.   9–18 h Messezentrum Wien, Messeplatz 1, Wien www.bauen-energie.at
«Immo-Messe Schweiz»	Immo-Messe AG. Messe für Immobilienkauf und Hausbau. Begleitender Fachkongress stellt Neuheiten vor	24.–26.3.   Fr 15–19.30 h, Sa/So 10–17 h   Olma-Hallen 9.1/9.0, St. Gallen www.immomesse.ch
<b>Ausstellung</b>		
<b>BDA-Architekturpreis MAX 40</b> «Junge Architekten in Hessen 2006»	BDA Hessen. Zur Förderung des Architektennachwuchses ausgelobter Preis. Ausstellung der prämierten Bauwerke und Projekte. Modelle, Fotografien und Zeichnungen	11.2.–2.4.   Di–So 11–18 h Deutsches Architektur Museum, D-Frankfurt a.M. www.dam-online.de
«Das richtige Buch – Johannes Gachnang als Verleger»	Aargauer Kunsthaus. Johannes Gachnang (1939–2005), Wechselwirkungen zwischen Kunst und Buch, Grenzen zwischen Bild und Schrift werden ausgelotet	19.2.–30.4. Di–So 10–17 h Aargauer Kunsthaus, Aarau Publikation erscheint zur Ausstellung Tel. 062 835 23 30 www.aargauerkunsthaus.ch
«Die Pampa – das Herz Argentiniens»	Naturmuseum Olten und Schweiz. Vereinig. für Naturschutz in Argentinien. Bildeindrücke aus der Pampa, dem Herzen Argentiniens, von Fotograf und Biologe Markus Zuber	bis 7.5.   Di–Sa 14–17 h, So 10–17 h   Naturmuseum Olten, Kirchgasse 10, Olten www.naturmuseum-olten.ch



## Vorschau

Heft Nr. 8, 17. Februar 2006

François Dufour et al.

**Lawnenforschung im Vallée de la Sionne**

Stefan Margreth,  
Katharina Platzer

**Baulicher Lawinenschutz**

Rainer Schumacher

**Rechtliche Tragweite der SIA-Erdbebennormen**

Urs Sommer, Aldo Rota

**Erdbebensicherer Luxus in Zermatt**